

Handschriften / Autographen

Tagebuch von Benjamin Schultze.

Schultze, Benjamin

Madras, 01.01.1729-31.12.1735

1731

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176505](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176505)

Lenno 1731

Du mein Leben frucht,
 Jesu Christe, die hat es gefallen
 mich und meine Sacht zu bringen, so
 Anmuthen mich dann sehr wohl, weil
 deine Liebe meine Seele liebgeron
 nen hat. Du weißt auch wie gut
 ist, antworten noch einige Tage für
 zu bleiben, oder mich bald, und viel-
 leicht in diesem Jahr, das ich jetzt an-
 fange, in einem Jahr im Thal zu
 zu führen. Wenn ich dann frucht
 und dann fortgesetzt gegen mich,
 dann derselben übergeben ist, mich und
 meine Seele. Amen!

J A N

Ge. Gold der Wafnit, in

1. Ich ging das Morgens zu Mr. Turner
und besuchte auch den H. Gov. Pitt
Nachmittags sprach ich mit Mr. Torriano
in seinem Garten und copulirte
das Abends Mr. Nicolas Morfe
mit Jane Godart in Mr. Peeres Gar-
ten.

2. Mich zum Briefschreiben fertig gemacht
sonderl. aber das Diarium aufzulegen

3. Aus Tage=register geschrieben
In Malab. Diefel Kinder zu ex-
aminiren ist auch vordig vorkommt
Dy nisse, für den gerichten. Der H.
Gov. Pitt schickte mir 82. Pagod.
als die summe der eingekommenen
von Missionen laus. 13 vira Pagod.
sind mangelhaft.

4. Aus Tage=register geschrieben
Nachmittags mich zum Abend zu
mit, auch zu Mr. Parker gegangen.
Das Vorlesend in ihr laus zu catechisiren.

U A R F U S ³¹
wirst deine Habsicht besitzan!

allein, & man diemal keine Zeit
haben.

5. Am diesem Morgen alle den f. l. Ord.
nachsten besuchte in den H. Gouv. Pitt
die andern pasports in den Ort, weil
die noch nicht aus ihren Rammern
waren. Nachmittags Malab. & Portug.
nachmittags Portug. über Luc: 2, 1—
gepredigt.

6. Am Morgen predigte in Joh: 1, 29.
Vise das ist Gottes Lamm etc. Ein
Text. Nachmittags predigte der
Mitarbeiter Portug. mit der Catecheta
Chalaberiff.

7. Am Morgen predigte in Malab. über
Hebr: 1, — 12. Nachmittags Portug. über
P: 45, 7.

8. Im ganzen Tag aus Tag- & Nacht
geschrieben und damit auch fertig
geworden.

C I A N U

9. Missen Europaischen Corresponden-
denz preparirt.
10. An Mr. Newman neuen engl.
Brief zu concipiren der von
mit nachmittag zu gebraucht.
11. Von engl. Brief freitag bei Rom man
miss zu fertig preparirt.
12. Laut war der engl. nachmittag ist.
Sartorius besuchte mit mir die
Freunde und sprachen auf dem
Castell. Vormittags geschickte in Malab.
am Luc: 2, 21. Nachmittags pro-
ponirte der Mitarbeiter Pottag:
13. Von englischen Briefen die Secretat
indem wir geschrieben. Miss zum
Sonntag bereit.
14. An diesem Sonntag Malab. geschickte
dient über Matth: 2, 13 - Jonas über
über das Evangel. Pottag: Mr. Fowke
rief mich zu Gast, aber H. Sartorius
ging nicht hin.

15. Europ. Briefe geschrieben. An R. Martini. Des Abends um 7. Uhr Mr John Holme mit Mary Rush in ihren Hause copulirt.
16. Von ganzem Tag an dem Lateinischen Brief geschrieben. Aus Vizagapata von Mr Martin Graven ein Diner bekommen. Mr Parcafell besucht mich mit ein Gefuchte.
17. Mit dem Lateinischen Briefe an den H. Rathschef fertig geworden.
18. Einen Engliſchen Aufſatz unterſuchen wegen unſer Miſſion, der von H. Gov Pitt ſoll abgeſchrieben werden.
19. An die H. Miſſion. nach Tranquebar geſchrieben und ſie den Eng. Aufſatz zum Abdruck überſandt. Ein Kind mit Namen Izabel Domingas geſtafft.
20. Von dieſel Kinden ihre lectiones auf mich ein geſiehet. Ein catechumenus weislich examinirt und vermaſtet. Mich zum Sonntage beruht.

J A N U

21 Am dinsten Sonntagn Malab: gepredigt
get aus Luc: 2, 41- Auf ward ein
Mann getauft, der den Namen Daniel
empfing. Nachmittags predigte H.
Sattorius portug:

22 Den Tag über an das Portug Vocab-
bularium für die Schüler handschrie-
ben.

23 Das Nachmittags aus Portug. Vocab-
bularium handschrieben. Nachmittags eine kleine
Anfahrt in Sinegal besuchte.

24 Aus Palliacatte schrieb der H. Fiscal
Balthazar Van Tuyen und sandte einen
schönen Brief an unsern Schüler.
Das Mittag war ich bei Mrs Consett zu
Tische. Auf dem Abend umfing
wir Briefe aus Tranquebar von
dem H. Miss.

25 In Namen Gottes des Palm David's
zu translatiren aufgenommen, auf
mit den 1. 2. 3. fertig geworden.
Nachmittags an die H. Missionaries und
H. Parck geschrieben.

26. Des Morgens translatirt und den
4, 5, 6, 7. P. absolvirt. Nachmittags
mit den Europ. Briefen beschäftigt ge-
wesen. Auf dem Abend Rarum 3.
Lohn auf Tranquebar mit Briefen und
den Europäischen Briefen. Es starben
die H. Mss. Mess. Jens Mess Kramer
27. Jan 8 u. 9. P. translatirt. Die
Europäische Briefe nebst denen von
Tranquebar den H. Crawford über-
liefert. Bis zum Donntage berri-
tet.
28. An diesem Donn. Malab. geschickt aus Joh.
2, 1. Nachmittags Portug. Messer: Kalwatti.
Hem, die Abende Mr Sands Davis mit Mrs
Frances Loden um den copalirt.
29. Des Morgens wolkte es im H. gou. Macrae besuch
Es war ab zu beschäftigt, es besuchte Mr Rouch, Cap
Grantham Mr Consett. Den 10, 11, 12. P. über
setzt. Nach Tranz geschrieben. P. übersteht.
30. Den 13, 14, 15, 16, 17. P. übersteht.
31. Jan 18. P. translatirt. Europäische Briefe
geschrieben. Herr Kuhn und auch sein
Die Zeit in Evidenz für diesen Monat
und alle Hoffnungen mit darin. regiert.

F E B R

1. ~~Herz Jesu, die Form der~~
 Jan 19, 20, 21, 22. Pf. trans-
 latiret. De H. Gouv. Macrae ~~mit~~
 Capt. Hunter mit seiner familie ~~gingen~~
zu Schiff ~~die~~ Saggs ~~genant.~~ ~~Der~~
 Capt. ~~heißt~~ Willeb Grantham
 ein Kind getauft mit Namen
 Rebecca. An Capt. Martin
 Graben nadj Vizagapatam ge-
 schrieben und die gedruckte ~~Karte~~
 von der Trang. Mission übersant.
2. Jan 23, 24, 25, 26. Pf. trans-
 latiret. Mit dem Vollen von Trang
 gab es einen Brief mit an Mons. Stamer
 Es solte ein freantz Kind in der Engl.
 Kirche tauffen, allein als es für ~~am~~
 so war niemand vorhanden.
3. Jan 27, 28, 29, 30. Pf. "übersetzt".
 Alles zum Vorn tags garnirt.
4. An diesem Vorn tags Malab. ~~grrrr~~
 diget. Diesab nachmittags selbst ~~mit~~
 Dr. ~~sol~~, weil hint Portug: ~~vorhanden~~.
 Hof. ist ~~in~~ ² ~~und~~ ² ~~Routa~~ ~~nicht~~ ~~singen~~.

U A R F U S 31

Gnaden erlaube mir!

5. Von 31, 32, 33. Pf. translatirt
Mittags an der He. Bonjour gr.
stirben.

6. Von 34, 35. Pf. übersetzt. Othi-
lia wurde bestraft, weil sein Ver-
fahren mit dem König ihr gelte
wollen.

7. Von 36, 37. Pf. vertirt. So ward
ein engl. Europäer Schiff Capt. begraben
der auf der Reise von Bengall gestorben.

8. Von 38, 39, 40. Pf. übersetzt.
N. N. ließ ihre Nelu absolan.

9. Von 41, 42, 43. Pf. translatirt.

10. Von 44, 45. Pf. absolvirt. Ethis
zum Sonntag beritrt.

11. Von Montag Malab: gepredigt aus
Math: 8, 23-27. Ein Kind mit Namen
Machiwatu getauft. Aus Franz
kam ein Brief an. H. Sartorius pra-
dicht nachmittags Portug: Otho.
ist neyungal wir haben gesungen.

F E B R U

12. Jan 46, 47, 48. Pf. translatirt.
noch nicht gelesen fr. und 2. Kin.
 Der Ram als fr. an, als zum Abend
si steyn haben. Die H. Mission: satten
an und gelesen.
13. Jan 49, 50, 51. Pf. übersetzt
Off. fr. von Ram von Palliatte zu
nicht.
14. Jan 52, 53, 54, 55. Pf. ver-
tirt. Die Briefe nach Europa in
gepackt und versandt.
15. Jan 56, 57, 58. Pf. translatirt.
von H. Gouv. Pitt nicht Aufsatz über
Wirkel von der für die Mission. Auf die
Europ. Briefe in 2. Packet an H.
John Goulding überliefert.
16. Jan 59, 60, 61, 62. Pf. übersetzt.
Die Catechumenos examiniert.
17. Jan 63, 64, 65. Pf. absolvirt.
Nach Mittag nach zum Donstag
berichtet. Nach hat der Abend

Dem ein Post aus Tranquebar und
brachte uns Briefe ist den gedruckten
Zettel als den Brief an folgenden Gov.

18. An diesem Sonntag Malab: gründiget
gantzl. catechizando. aus Math: 13, 24-30.
Es ward ein Trajectus gehalten wobei
5. vernehmen die fünf Predigten
1. Lucas 2. Punteri 3. Nalnesi 4
Uetiamma 5. Sakandi. Nachmittags
portug: propomital.

19. Am 66, 67. Pf. translational. Ein
Trajectum im Missionshaus gehalten
da Abraham Cook mit Luisa Sacara
copulirte an dem, die ist das 1. mal das
die Engländer sich auf in unsern Ringen trauen
lassen. Nachmittags an Mr. Beck 9.
Hr. und Hr. 1. Engl. Bibel 1. Common prayer
2. Ein Briefchen: Dingloblat gesant.
Nach Tranquebar ab 1. Rolle Hauptzettel
von 6. Pages. Im Prodomum Alcorani
1. paar Hr. Dg. Trümpfe. Die Tran
quebarische Gassen nahmen die Gassen
vorstand Briefe und gingen, das Abend
um 7. Uhr noch fort.

F E B R U

20 Jan 68. P. übersetzt. Weil
der dülmmeistern Wegkanin Brauch
wouden, bis zu wir ihn andern so
für bringen.

21 Jan 69, 70, 71. P. translativ.
Aus Franz von J. Parck ein Dyr-
ban aufalten. Nachmittags aus ga-
weisen und Mrs Consett Mr Crawford
Mrs Sommerfelds & Collson ~~besucht~~

22 Jan 72, 73. P. vertirt.

23 Jan 74, 75. P. übersetzt. Nach
Franz an J. Parck von Mrs Collson
aus nach Europa an J. Ziegenhagen
geschrieben, wofür letzter in stliff-
Copien von dem gedruckten Zettel
übersetzt. Mingo aus Palliacatte kam
zu uns

24 Jan 76, 77. P. absolviert. Ro-
binson Crusoes life & strange ad-
ventures durchgesehen. Nachmittags
mit zum Sonntag berittet.

25 An diesem Sonntag Malab: yr,

quarignt auß Math: 20, 1 — Das
mittags proponirte H. Cartorius
portug: Is forchte an Enochs propo-
sition. Gut sind ab 5. Jaf. Da ist
auß Trag abfinden. Mrs Parker
mit ihra Tochterlein besuchte uns noch spät.

26 Jan 78. P. translatiret. Um 12
Uhr ging das Europ. Schiff die Mary
ab, auf welcher auch Briefe mitgegeben.

27 Jan 79. 80. P. übersetzt. Das mit
tags um 3. Uhr ging ich mit H. Sartorio
aus und besahen St. Thome, ferner pasirte
wir die Cat. Mcowil, stiegen auf den Altim
Berge und kamen mit dem Ueborgang
des Thores an dem grofsen Berg, alda
wir in ein offenes Ruffe fuhren zum Refektor

28. Des Morgens besahen wir den grofsen
Berg, stiegen des Mittags von dem Berg
ab und mit fatter, nach mittags besuchte
wir Mr. Turners in seinem Garten
und kamen um 6. Uhr wieder zu hause.

Gut sey die meinem Gold und
Haben in Firdigkeit!

M. A. R. T.

Heiligen Gott lachen in man

1. von 81, 82, 83, 84. P. übersetzt
Halbmittag zum Brauch für von
einer Gemeinde besucht, auch mit
Mrs Consett und Mrs Parker gesprochen.

2. von 85, 86, 87, 88. P. transla-
tiert. Hsante zu der H. Gouv. Pitt
u. seinen Freunden in der Stadt. Der
gedruckte Brief wegen der Mission.

3. Abend am dem 89. P. vertiert.
Halbmittag wird zum Sonntag
berichtet.

4. An diesem Sonntag Malab. ge-
spricht auch Luc: 8, 5 - Halbmittag
oben darüber auf Portug: alles
oben catechizando proponiert.
Im Abend kam ein Hofe aus
Silla mit einem großen Gefolge
wird zu besuchen, Route oben
denn andere als eine Mutter sprach

5. von 90/91, 92. P. übersetzt
an der Brief von der Bibel (et)

Satz, Sinn, Mund und Gänge!

recte geschrieben.

6. Von 93, 94, 95, 96. P. übersetzt
Nachmittags an den Observationibus
geschrieben.

7. Von 97, 98, 99, 100, 101. P. trans-
latirt. Abnormal an den Observa-
tionibus geschrieben.

8. Von 102, 103. P. vertirt. An
den Observationibus gearbeitet.

9. Von 104. P. absolvirt. Auf die
Observationes gründigt.

10. Von 105. 106. P. fertig &c.
Rom m. Nachmittags und zum
Sonntag fertig.

11. An diesem Sonntag Malab. aus Luc.
18, 31 - gepredigt. H. Sartorius Por-
tag. mit catechist. & z. g. l. u. f.

12. Von 107, 108. P. translirt
den neuen Malab. Catechismum corri-
girt.

M. I. R. T.

13 von 109, 110, 111, 112 Pf.
übersetzt.

14 von 113, 114, 115, 116, 117. Pf.
translatirt.

15 von 118 Pf. absolviert und von 119
angefangen bis ad v. 42. Die Ob-
servationen wegen des Libel Cor-
rectur abcopirt.

16. Am von 119. Pf. gravirt. Am 12
Uhr brünnen Brauch in Hospital
gewaschen und mit ihm gewaschen. Nach-
mittags an der Copie geschrieben.

17. Mit von 119. Pf. Das Ende erreicht
Gott sei Lob! An der Copie ge-
schrieben. Mit dem Vornamen
gravirt. Im Brauchschiff aben-
mal gewaschen. Pedro de Costa schreibt

18 Am diesem Vornamen des Morgens
einen Brauch das feil. Abendmahl
im Hospital gewaschen. Malabar.
gewaschen über Math: 4, 1 -

Es kam Mr. Burton Mr. Egoen
 und noch ein andrer Engländer ^{Mr. Graham} in die
 Malab. Versammlung, gingen aber
 bald wieder fort. Nachmittags Portug.
 proponirt über das Evangelium. Aus
 Bengall von H. Johan Epistolog d. 12. d.
 im Schreiben gefaltten.

19. Jan 120, 121, 122, 123, 124, 125

126, 127, 128. P: translatirt
 und mit den Observationibus fertig
 geworden. Dem großen Gott sei Lob
 und Dank dafür! Mr. Johnson wohnt
 in dem andern Engländer besuchter, und
 gen. Abend.

20. Jan 129, 130, 131, 132, 133, 134. P:
 übersetzt. Mr. Davis besuchte mich
 und brachte mir einen Brief von H.
 Capt. Graven aus Viragapatam, welcher
 Portug. Briefe enthält. An die H.
 Miss. nach Tranquebar geschrieben.

21. Jan 135, 136, 137, 138. P: ver-
 tirt. Englisch nachmittags zu
 schreiben eine kleine Vorberathung
 angefangen.

M. L. R. T

22 Jan 139, 140, 141. P. über
setzt. Es fing im Mittage an zu
regnen und dauerte bis auf den
Abend.

23 Jan 142, 143, 144, 145. P.
translatirt. Es hat die Nacht über
geegnet und ist den Tag immer stür-
misch geegnet.

24 Endlich mit Gottes Hilfe von St. David
in die Waragissen Dyra glücklichs über-
setzt und absolvirt. Um die gütigen
Dürrenigen Geld und lieber Vater, die
allein leben ist allein zu drucken, daß
du mir so weit geschehen. O mein
Vater erkennst du in tiefster Demuth
gantz wohl, daß du überphungl. Dein
Geld an mir zeigt und der viel-
figel fest. Wenn es hat dir gefallen. Ding
mein Dyrazeit den firsigen für unsern
nicht nur in den Portug. und ferner
in den Malabarissen Dyra. Ding
guldene auf den Faller zu übernehm

Sonderem das fastⁿ noch fünfⁿ gefügt,
 das ich nun mehr auf mich selbst in
 die Warigste Dyrage sehr übersehen
 sollen und können. Ihm lieben Vater
 laß mich still mehr an allen dem
 Guten, was in diesem Brief geschrieben
 steht und führe dich dein heiliges Wort
 zum Wollen sollen Tage hind. Ich bin
 ein dein Diener, dein Diener! Deiner Magd
 Dora. Freymittage wird zum Sonntage
 ernietet.

25. An diesem Sonntage Malab: grⁿ
 predigt aus Math: 15, 21 - Auf-
 mittage oben darüber in Portug: alle
 catechisiert.

26. In diesem Blatt die Dyrage Calo-
 monis zu translationen aufgeschau-
 gen, auch mit dem 1. Cap: fertig ge-
 worden. Freymittage ward mit unsern
 Binden Examen gehalten und nach
 ihren vollbrachten Dyrage sonderlich gefe-
 ret.

M. A. R. T.

27. Das 2^e und 3. Cap: in Prov.
absolvirt. Englich geschrieben.

28. Das 4^e und 5. Cap: übersetzt
Hr. Confett mit Iwan Z. Lindner be-
sinnen und.

29. Das 6^e und 7. Cap: translatirt
Ant. Pegu von dem Dänischen
dem ein Skriben an, welche nach
Tranquebar schicken soll.

30. Das 8^e und 9. Cap: gerundigt. Engl.
gelesen.

31. Das 10^e und 11. Cap: vertirt.
Donnertage nach zum Sonntag
bravirt. Die lieben Väter in
Christo unseren Ländern
Gut und Dank für alle Wohl-
thaten die du uns in diesem
Monat auch mehr beglückt hast.

I U S

31

A P R I L I S

Im Anblick unserer unnen Volk!

1. An diesem Sonntag Malab: ge-
predigt aus Luc: 11, 14 - alles
catechisiert. H. Cartorius ge-
digt Portug: nachmittags.
2. Das 12 und 13. Cap: übersetzt
engl. gelesen
3. Das 14 und 15. Cap: verliest. Nach-
mittags besuchte mich Mr. Poney
4. Diesem Morgen in die engl. Kirche gehen
mit Capl Poneys Völkern getauft, darunter
der Herrmann. Robbin. Johann Mr. Crawford
Mr. Hyde etc. auch besuchte. Am Abend
aus Tranquebar Briefe und
Briefe von Rom. Das stimmungsvolle Völkchen
ist sehr froh und ist der 26. März
als ein anderer Ostern ausgeden-
ken. In letzter Stunde sind unter
göttliche Güte und Alms fast junge
von unglücksel.

CHPR I

5. Das 16. Cap. translatorial - Mr.
Crawford besucht uns von mittags
bis mittags Engel gelesen. Im Abend
maussten die Lieder unsern Lütchen fändel
wider. Das Aus Ruffen und fluchen
dem von der Zeit zu Mr. Morfe.
6. Das 17. und 18. Cap. übersetzt
an H. Panck geschrieben. Der Engländer
widerstand das viel Abendmahl in seinem
Bedürfnis geübt, dem zu uns und
der Band sich abornen für Gott zu
singen. Bis mittags Engel gelesen.
7. Das 19. und 20. Cap: absolviert.
Bis mittags mis zum Sonntag be
trachtet.
8. An diesem Sonntag Malab: gegeben
dient aus Joh: 6, 1 - Bis mittags
dieses Portug: wiederholt.
Wiel Henry so oft aufgefalten
im sein Altin. Dichter, so war
Baukiamma für ihn über
wieder nach Hause zu nehmen.

9. Das 21. und 22. Cap. übersetzt.
engl. gelesen. Die Revisionskommission der
Mission in Ordnung gebracht.
10. Das 23. Cap. absolviert. Ein Jahr
Nellu für 25. Pag: eingekauft.
11. Mit dem 24. Cap. fertig geworden
engl. gelesen.
12. Das 25. und 26. Cap: translatiert.
engl. gelesen. Hochzeit des Abends
aus Bengall. Briefe empfangen von
Padre Emanuel de Sousa Aguiar u.
Joseph Ribero. 12. Febr: datiert.
13. Das 27. und 28. Cap. übersetzt
aus Bengall von H. A. Werlich in
Bischofsbau bekommen. Nachmittag
Mrs Hordin, Mr. How, Mr. Towckell
Turner und Mrs Parker besucht.
14. Das 29, 30. Cap: absolviert. Nach
mittag mit dem Vontage beendet
An H. Panck nach Tranquebar geschickt

A P R I

15. An diesem Sonntag Malabar.
gepredigt aus Joh: 8, 46 - H.
Sartorius aber nachmittags Por-
tugisis. Weil keine fremden
Kamen nur catechisando. Otto
Frederick ist krank und hat nicht
gefangen

16. Gut zur H. Uhr mit der Übersetzung
der Synonymen fertig geworden.
Allerhöchste Gott und König dir sein
Lob und Dank für diesen zu Hause
und Dreyen, bewirkt die alle was
von dir Korn mit und zu dir führt
Amen. Du bist auch Pauck
nach Tranquebar fortgeschickt. Das
nachmittags einen Kranken im Hofe
hier besucht und mit ihm geredet.

17. In Haman Goldes des Prediger
Lies Salomons zu translatieren
angefangen, auch mit dem 1.

- Cap: fertig geordnet. Auf Tran-
quebar von H. Panek Brief vom
13. August d. Rommer. Karl Viraga
patam an Capt Graven geschrieben
und ihm 5. Portug. Briefe zugehen ge-
samt.
18. Das 2. und 3. Cap: übersetzt
zu den Glas Linsen in den Kalab:
und Warugissen. Dyrack nimmt nun
Rast für 1. Tag: gelassen. Dyrack
beimute engl. Soldate beauftragt samt für
die Ansuchen 3. Janans. Nachmittags
mit den Warugissen Linsen gemacht.
19. Das 4. und 5. Cap: translatiert
Nachmittags engl. gelassen. Dyrack
des Abends um 7. Uhr nimmt engl.
Soldaten Thomas Plame mit Anna accor
in unsern Missionen heute copuliert.
20. Das 6. und 7. Cap: übersetzt.
Auf Bencooli kam das Compagnie
Dyffau.

A P R I

21. Das 8 und 9. Cap: übersetzt
Nachmittags mit dem Sonntag
bereitet.

22 Am Sonntag Palmarum aus
Math: 21. Malab: geschrieben
Dieses nachmittags Portugiesisch
repetirt. D. Philipp Nicolai
Theoriam vite aeternae durch
lesen. Der liebe Mann hat sonderlich
einsichten und einen lieb. + dabei lesen
Montag

23 Das 10 und 11. Cap. translatirt
Nach Tranz an die H. Mss: v. Monk Jero
geschrieben

24 Mit Goldt Gulde Salomonij Bra
digenz absolvirt. Aus England
Canticum Canticoz aufzufangen und
das 1. Cap. fertig b. kommen
Gut und Ehrlich sey die alle
von Goldt für diese Welt, für
den Woch immer wieder. Aus
Bencoulison Mr Haag im Disput
bekommen.

Hoffstätt des Abends nach 9. Uhr Brief
aus Trar. bekommen von den
Kch. und dem H. Park.

25. Das 2^e und 3. Cap. übersetzt. Der
~~Secund~~ ^{Secund} aus Sadraspatnam mit
seiner Frau und des Müntzmeisters
aus Palliacatta nebst seiner Fr. br.
Söhnen und. Mr. Roach kam zu
mir und unterlängte das Bild seiner
Bastard Töchter. solte.

26. Das 4^e und 5. Cap.: translativ
In Majors Brief seine Tochter ge-
tauscht, sie nunmehr den Namen Eli-
sabeth.

27. Am Karfreitag Malab. geyet
- . Digel aus Joh: 1, 29. Daran 3. Stücke
behaftet. 1. Das ganze Goldes Brot
es trägt 3. Weizen Körner es trägt
Item zum Exord: 1. Christus ist für
gelitten 2. für die Sünde der
Welt. 3. willig und geduldig. Dins
maysmittage vinderloset.

A P R

28 Das 6^e und 7. Cap: in Cant. über
setzt. Das mittige mit zum
heil. Osterfesten beuilet.

29 Am heil 1. Ostertage ward das heil.
Abendmahl gehalten, da unser 4.
Knecht singen. Es wardige Mala-
baris aus Matt: 16, 1- zum
Exordio setze in 1. Christus Jesus ist
auferstanden 2. Wann 3. Worten
so waren viele Jüngere. Nach
mittage wardige H. Sartorius
über die Historie von der Aufer-
stehung Jesu Christi in Portug:

30. Am heil 2. Ostertage wardige
in Malab. aus Luc: 24. 1-
1. Christus Jesus gesollt sei zu 2.
seiner Jünger und wandelt
mit ihnen. 2. Dasdam f
in examinirt, so volla-

• und so kann die. sel. Schrift, die
von seiner Auferstehung handelt
im alt. Testament. 3. Wie

• jungen Leuten zu dienen, am
Brotbreyen und essen, wird

• ihren und ihren Namen worden
da so mit ihnen gemacht. Auch

• mittags ward die Malab. Bräutigam
repetiert. Mein Herr und mein

• Gott, laß mich mit dir aufstehen
sich und von ihm an das Leben

• was oben ist! Der Jungl. Clark

• kam noch spät zu mir und

• klagte, wie ihr Mr. Roach

• angewiesen, als so zu fragen

• gehören nun, was so sein

• solte wegen sein Kind?

M. A.

Meine Tante aus dem Inneren.

1. Gut mit Gottes Güte das Leben
 und Salomonis absolvirt. Es
 sey dir nützlich, allwissend, dein
 Gedächtnis zu sein, in dem
 stand pfändet sich vor deinem
 Geist zu erscheinen, dann wir sind al
 lein du dir nützlichsten
 Kinder. Aus Bengall von H.
 Werlich in Disquisitionen
 enthalten.
2. Ein Malab. Tractat von der
 Pöbelverwüstung in London
 Disquisitionen anfangen. Es
 sagt Mr. Crawford beifolgt. Aus
 Nagapatnam von Henrique in
 Disquisitionen anfangen.
3. An H. Werlich in Calcutta ist an
 St. Joseph Ribeiro oben da. An
 Henrique in Nagapatnam. An
 H. Panck nach Tranquebar geschrie
 ben ist an die H. Missionarios.

F U S

31.

Freiland und Linbaßu allein!

4. Im ganzen Tag an das Malab: tract:
gearbeitet. Das St. Werlich Coffe auf
ein Bengaliß Schiff gegeben die Bri-
tannia genannt. Capt. Shattleworth.

5. Mit dem Concept des Malabarischen
Tractatens festig geworden, Domum
im Malabar mit einem Wanger dis-
curirt wegen der Vorberingung des
Gabst an diesem Ort. Nachmittags
mit dem Sonntag beritst und
zufrieden ausgegangen.

6. An diesem Sonntag Malab: geht
dicht auf Joh: 20, 19 — 1. mit Christen
3. mal. jüngere den firden. Gung an
getrübter 2. Thoma wegen des
Ungläubens öffentl. bestraffet. 3. Thoma
im St. Rönting abgelaget. Mr. Pitt liest
mit uns, aber kein Sonntag son-
stige ist mit. Nachmittags Portug:
proponiert. Es spricht an Gov. Pitt
einen Rath

M. A.

7. In Namen Gottes, dem
Propht. Esaiam und Marug. zu
übersetzen aufzufangen, auf mit
dem 1. Cap. fertig geworden. Das
mittags folgt. yalsan.

8. Das 2. Cap. in Esai: translatirt.
Das mittags folgt. yalsan. Die lieben
Gaben in Christo Jesu sei Lob und
innigstem Dank, daß du mir mich
mit 5. Jahr in Madras erhalten
wollst, bleibe doch immer mein Helfer
und Beschützer.

9. Das 3 und 4. Cap: übersetzt

10. Das 5. Cap: absolvirt. Das mit
tagn aufgegeben und an den
Donnerstag die Psalmen und Lieder
besuchen. Am 22. Tagelager von
H. Panck und M. Bick Linsen an
fangen.

11. Die Morgens wand ins gerichte
ein Pferd ins Land zu führen

von 2. Japen, w'olchs in Bencouli
gebohren. Es nunmehr den Namen
Johannem. Das 6. Cap: absolvirt
Hauymittags frögl. gelesen. Von H.
Dank ein Schreiben bekommen den 7.
Aug: datirt. Mr. Crawford! befreundet
wegen das Ostend. Schiff.

12 Das 7. Cap: übersetzt. Hausmit-
tags mit dem Sonntage beendigt.
Der frögl. Soldat kam und brachte
Almosen für die Armen. Am H.
Dank geschrieben.

13. An diesem Sonntage Malab: gegen
Lied aus Joh: 10 von dem guten Hirten
Hausmittags predigte H. Sartorius Por-
tug: Der H. Gouv. ließ nicht zu lassen
wegen großer Hitze aber heute nicht
kommen. Auf den Abend aus Tran-
quebar Briefe erhalten von 1. H. Mig. 2. Japen.
3. Abraham de Haac. 4. H. Beck.

14 Das 8. Cap. translirt. Zwei
Armenier besuchten mich: fragten
ob der Trübsal nicht. Den Propheten Sa-
muel runderhet sich. Antwortete ihm

M A

Leinse geschrieben an Christ Jens
H. Beck. Nachmittags die Kinder
aminirt.

15. Das 9. Cap: absolvirt. Der
Tranquebarische Lotse ging fort.

16. Das 10^e und 11. Cap. übersetzt.
Nachmittags ein Kind von unser
Gemeinde getauft mit Namen
Guanamatten. Item von der Engl.
Kirche copulirt ein Mann Jacob Kear
gier mit Frances Farrow.
Freitag des Abends um 7. Uhr
Mr. Brun mit ein Dribel Stück
Linsensuppe willer must ist zu Mr.
Fowks geseu.

17. Weil der Canacappel nicht gekom-
men, habe Vor mittags Englisch ge-
lesen. Nachmittags ein Engl. Kind
getauft mit Namen Catharina

18. Den ganzen Tag Englisch gelesen, weil
der Canacappel nicht gekommen.

19. Das 12. und 13. Cap. vertirt
Hauptmiltage mit zum Vortage be-
trachtet.
20. An diesem Vortage Altab. ge-
dacht aus Joh: 16. 16. - Hauptmiltage
oben darüber Portug: Christ. Parker
mit ihrer Tochter besuchten mit.
21. Das 14. Cap: translatirt. Festen
und fest ist es wolchiff gesungen.
Ja Hauptmiltage um 3. Uhr bellamen
wie nimen fimen Regen, der bis
6. Uhr währte.
22. Das 15. 16. Cap: übersetzt.
Abnormal stund gesungen. Englis ge-
lesen.
23. Das 17, 18. Cap: absolvirt.
Engl. gelesen.
24. Das 19, 20. Cap. absolvirt.
Engl. gelesen.
25. Das 21, 22. Cap. vollendet.
Engl. gelesen. Es feier 4. Mal. Es
Mr. Torriano mit die fünf ausgesprochen

M. A. J.

Die sind zu Paul worden
aber er hat mich bis fern vertrieben
und ausgezogen, schließlich rotunde
abgeschlagen, für eine Uffsicht
außen, gegen, warum.

26. Das 23. Cap. übersetzt.
Nachmittags mich zum Sonntag
berichtet.

27. An diesem Sonntag Malab. ge,
gründet auf Joh: 16, 5. Auf eine
Runde von der Warugissen Gemeinde
getauft mit Namen. Betti amma
Nachmittags proponierte H. Sartorius
Portug: und ist war bei den Malabar,

28. Das 24, 25. Cap: Translatiert
Nachmittags die Warugisse Christen.
besucht und die zusammen. Auf die
Ankunft besetzen, Mrs Parker besucht
Jornal in der Charität-Schule. Der
Schulmeister John Bell mit
Isabella Ferdinandes copuliert

29. Das 26. 27. Cap. übersetzt. Es
hat die Naht stark gerunnt. Nach-
mittags engl. gelesen. Vor spät der
Abend um 7. Uhr kam ein englis-
ches Schiff zum Anker.

30. Diesen Morgen kam Capt. Dodson
von der Walpole aus Land, mit in-
angefang 2. Briefe von H. New-
man u. 1. von Mr. Lader. H. Sar-
torius machte früh einen Anfang Mala-
barisch zu catechisiren. Nachmittags tauf-
te ein Kind von unsern Kindern mit
Namen Catal. Nachmittags sprach
ich mit Mr. Corbett u. Mr. Turner.

31. Das 28. Cap: absolvirt. Eng-
lisch. Die übrigen Gold und
Wasser sind für und Lob und
unsern lieben Väter und dem heil.
Geiste für alle Dörfchen, die in
unser auf diesen Monatsfesten
sind.

Roll

Die folgende Liste offenbaren

1. Das 29. Cap: übersetzt. An
H. Pank geschriben, sonst Engl.
tractat.
2. Das 30. Cap. translatirt. Gut
sind ab 2. Jahr, das Gold und diese
Lands geschriben. Im 1. Jahr Lob und
Preis in Freiheit. An der Sonnt.
6. Pagod. geschriben als die Grund-
satzung dieses Landes. Vor mit
Tagen und zum Vornamen brach,
hat.
3. An diesem Vornamen Malat:
geschriben als Joh: 16, 23—
Weil es mit dem Portug. Volk
nicht beständig ist, da öftere Länd-
e. bis weilen aber immer kommt;
so fingen wir früh an mit der
Malat. Gemeine zu thun, sammtlich

Hier der Kräftigen meinen Dank!
und der von den andern Römern
möchte, der müßte sich gefallen
lassen den Vortrag in der Malat:
Dyrrach mit aufzuführen.

4. Das 31, 32. Cap. übersetzt. Engl.
gelesen.

5. Das 33, 34. Cap: absolvirt
Engl. gelesen. Von H. Parck ein
Beschreiben aufgetragen. Der Franz sind
5000 Mann geschickt und ein Schiffe
die Schiff nebst einem Skalappa liegen
noch auf der Französischen Rhede das
Ostindische Schiff vor Anker.

6. Weil mein Caracappel nicht ge-
nommen, so sah von nun
nachmittags Engl. gelesen.
An H. Parck geschrieben. Das
mittags mich zum Teil. Im mehr
falsch Tage berichtet.

F U N

7 Am feil. Simmelfest^{en} Tage Malab:
predigt aus Marc: 16, 14 —
Dieses nachmittags wiederholt.
Esel den Tag als abgegrünt.

8 Mit Leschana zu translatiren
angefangen und das 35. Cap:
absolvirt. Thomas de Sylveira
Audiosus Philosophia besuht und aben-
mal, freilich den Duzenigen, der mich
in Tranz ausruht. Engl. gelien

9. Das 36. Cap: übersetzt.
Miß zum Dombtag bannet.

10 Am diesem Dombtag Malab. gr.
predigt aus Joh: 15, 26 — etc. Dieses
nachmittags wiederholt. Auf
dem Abend von Capt. Graven um
Schreiben be kommen.

11. Das 37. Cap: translatirt. Von
H. Paack im Brief gefalt. Dr.
mingo im Volatun examinirt.

the life & strange surprizing adventures of Robinson Crusoe of York and London. 1719. London.

12. Das 38. Cap. übersetzt. Die Waren
gibt Gesandte ins Engl. zu übersetzen
und damit zu continuieren, wie man
diesem anfangen, die Kauf mit,
sagt und gesetzet. Der Herr Manuel
starb ein Mann, welcher auf seinen
Pinsel begraben ward.

13. Das 39. Cap. translatiert. Der
übersetzt. Mr. Walsh secretair
starb des Mittags plötzlich und ward
des Abends begraben. Der Engl. Dol-
metsch brachte 4. Jan. zu dem Armen.
Es examinierte den Malab. catechumenen.

14. Das 40. Cap. absolviert. Also
zog aus in ein gerichtetes Haus
a 27. fannams. Mrs. Consett
mit ihren beiden Kindern besuchte
und noch spät.

F U N

15. Der Morgen ist angebrochen und
mit Mr. Roach wegen Stein
gesprächen. Mr. Turner Mrs. Par
ker und Othof. besichtigt. Nachmit
tag folgt translation. Am
H. Fried. Haag nach Benicou
geschrieben sind für 2. gedruckte
Handschriften übersandt. Mr. Gee
besucht mich und nahm von mir
Zugleich Abschied.

16. Mit dem 41. Cap. fertig geworden
Dies nachmittags zum feil. pflegt
fest bemittelt.

17. Am feil. pflegt-Tage Malab: ge
gründet auf Joh: 14, 23.
Es ward ein Soldat getauft
mit Namen Domingo. Nach
mittags Malab: besucht und
zwei Soldaten sind von ihm befreit,
der getauft mit Namen Catharina

J U S

18. Tab 42. Cap. translatirt
Engl. gelesen.
19. Tab 43. Cap: übersetzt. Engl.
gelesen.
20. Tab 44. Cap. vertirt. Nachmittags
Portug: zu proponiren angefan-
gen über den Catechismus Luth.
An Mr. Roach. wegen Thant gegeben
ben, allein so fließt mir ab.
21. Tab 45, 46. Cap: absolvirt.
Engl. gelesen.
22. Tab 47, 48. Cap. zum Ende ge-
bracht. Aus dem Englischen und Brief
bekommen 1. von den Missionen. 2. Brook
man 3. Camer 4. Jens. 5. Abraham
Haac.
23. Tab 49. Cap: fertig bekommen
Nachmittags mit zum Donntags
berichtet und Englisch gelesen.

C F U N

- 24 Am Sonntag Trinitatis Malab:
gegründet aus Joh: 3, 1 — Diefes
nachmittags wiederholt.
- 25 Das 50. Cap. überfetzt. für Catho.
lichte Mann beſucht mich, Eſſen ein
Spanier oder francoſe Zünſen. An
Spion Pedro de Costa geſchrieben, welcher
Brief H. Tomas mitnahm.
26. Es ſet den Donnerstag etwas geſungen
Gedruct mit ſeinem Mann eſſen, weil
das Orkib ihn nicht geſehen wolta,
ward ſie beſtrafft. ſuch. tractirt.
27. Das 51, 52. Cap: abſolvirt.
Nachmittags Portug. proponirt.
- 28 Das 53. Cap. translatirt.
Caspas ward vorgefordert.
und verurtheilt. id. nachmittags
eſſen Joſua und ſeine Frau
Oder, denn augenblick ward
wir ſie ſich anſehen müſſen

wegen ihrer Tochter Wifwafi,
die jetzt Domingo Liraffen oder

29. Das 54, 55. Cap. abgelesen
Es hat den Nachmittag ein sauer
geirret. Nachmittag englisch gelesen.

30. Das 56, 57. Cap. geandert
Es hat den Sonntag herüber sonst
englisch gelesen. Samstagsiger
lieben Gott und Vater unser
Monat geleset. Das selbe Jahr, die
für Lob und Dank gesagt für den
Mitleiden und Erbarmen. Liebet
und Güte fasten mir wirklich zu
wünschen, aber sehr viel nicht mehr
geliebt. O Herrgott mir allezeit
mit Gedanken und Worten ge-
sündigt habe, und gib mir das
es von nun an aufrichtiger zu
wandel, anfangen möge.

C I U L

Inductu unius in hostia eius

1. An diesem Sonntage predigte H.
Sartorius zum 1. mal Malab.
welches für uns nachmittags cate-
chiserte. Der Text war von dem
reinen Mann und armen Lazarus.
2. Das 58. Cap. in Gai absolviert.
Engl. gelym.
3. Das 59. Cap. übersetzt. Das Eng:
Meditation of a divine Soul or
the Christian's guide, amidst the va-
rious opinions of a vain world, where
Religion is the language of all, but is
only practis'd by .etc. Dingsgelym.
4. Das 60, 61. Cap. translatirt.
Nachmittags Portug: proponirt
die fragen ventilirt wo und bey wem
man die Dunkelheit suchen sol.
5. Das 62, 63. Cap. übersetzt
Ein Englijf Biff die Frances

Stärke mich von oben herab!

Ram vom 12. Ufr an und wir
sahen ein Brief darauf von Mr.
Newman.

6. Das 64, 65. Cap. übersetzt.
Englisch gelesen.

7. Liest mit Gottes Hilfe den Prophet.
Ezaiam absolvirt. Herr, lauch,
Bereite und Rufe. Sey die Vater im
Himmel, daß die im Himmel Vorne
willen und die Erde zeigt, auf
dieses Buch und Maragisse zu überset-
zen. fahre fort in allen Sprachen fort und
führe den guten Druck fort für
aus! Halbmittags mich zum Don-
tagen berichtet. Was Franz philolo-
gisch 18. Stüßle 1. flinte 1. 81. Da man 4:
schrieb an H. Panck Herr Crauer
r. 18. Jense. Weil Mr. Simonds
die Haufgräber, so ward für
den Abend begraben, heißt mich
mich mich sehr sehr in Cuddelars
vernachlässigen.

C U L

8. An diesem Donntagn Chalap. geyn
dies die Que: 14, 16-24. Dieser
nachmittags repetirt. Es ist die
Kast ein mal gegruet.
9. Gut in Namen Gottes. Der
Propheze Jeremia zu translati,
von anfangen, aus mit dem
1. Cap. fertig garvorden. Es
ist die Kast stark gegruet.
10. Das Morgens liest mich Mr. William
Johnson solen und ist mit
Mrs Lucinda Seegood coope-
liren. Thesab übersetzt.
11. Das 2. Cap. translativat. Die
Kast über sol es stark gegruet
Nachmittags besuchte imd Monf.
haben aus Tranquebar mit
Rev. Lucas. Phoenix das Räng: Schiff ist
abgegangen.
12. Das 3. Cap: absolvirt. Von
gautzen Donntag und die
Kast stille gegruet.

13. Das 4. Cap. übersetzt. Es ist
 Tag und Nacht gearbeitet. Versam-
 lung fugl. translirte. Auf mit
 dem Kinder unser Examen ge-
 halten. Der fugl. Vorträge brachte s. 4. fannam
14. Mit dem 5. Cap. fertig geworden
 Monf. Raben besuchte im 6. ge-
 Abend. Auf zum Donstage
 berittet.
15. H. Cartorius gründete Malab.
 zum andermal und catechisirt
 ab auf nachmittags. Ein Kind
 ward getauft und bekam den
 Namen Sinnigraclal
16. Das 6. Cap. translirte. Fugl
 tractirt.
17. Das 7. Cap. übersetzt. Auf
 den Abend besuchte im Monf. Raben
18. Das 8. Cap. fertig bekommen
 Nachmittags Portug. proponirt.
 Auf im Portug. Kind getauft
 mit Namen Daniel.

F U L

19. Das 9. Cap. translirnt.
Morg Raben besinthe mit 9. & Mor
gunt. Nachmittags Engl translati
rt.
20. Desail unim. Para cappel nicht
gelen unim iso. fabe inzwiffen
Engl. translirnt. Das Rausen.
Lise Disst ist vor 10 Tagen von der
Tranquenta rissen Riede abgegangen.
21. Mit dem 10. Cap. fruchtig gairdun.
Nachmittags mis zum Sonntag
beritrt.
22. An diesem Sonntag Malab: ganz
dient aus Luc: 6, 36-42. Domingo
wand mit Wiskwasi copulirt.
Nachmittags die Beritrt wieder
folgt.
23. Das 11. Cap. absolvirt. Nachmit
tags Engl. übersetzt. Auf
den Abend besinthe mit Morg
Raben.

24. Das 12, 13. Cap. absolvirt. Gut sind es aber 12. fast da in alfen in Madras an Rasse und gro Mittags aus Land fieg. O lebendiger Vater was für große Samfart ist! Ich an mir selbst erzogen, in dem da die von Ferkand Gernu, die fast mehr gesehen, als ich geglaubt. Vor der fenne mit mir wie selbst mit, führt ein Werk triumphirt aus. Das mittags ausgesetzt.
25. Das 14. Cap. übersetzt. Das mittags etwas fühl. vertirt. H. Satorius proponirt erdauft Portug.
26. Das 15. Cap. translatirt. Das mittags fühl. übersetzt.
27. Weil mein Canacappel den ganzen Tag nicht gekommen ist, so fahre ich fühl. vertirt.
28. Das 16. Cap. übersetzt. Weil die Radew. mehr, so müste ich das selb Abandmaße mehr.

Nachmittags ging zum Sonntag
beim nitat.

29 Am Dienstag Sonntag Chalab: ge,
wendigt aus Luc: 5, 1 - Dienstag
nachmittags wiederholte.

30. Mit Aistua das 17. Cap: absolvi-
ert. Nachmittags engl. vertirnt.

31. Das 18, 19. Cap. übersetzt
Gestern Abend kamen Briefe und
Briefe aus Tranz. Aus letzter H.
Panch geschrieben vom 16. hajar
der Hofe ging fort, insoweit der
H. Kistig, im Hof wieder. Nach
mittags engl. vertirnt. Lob und
dank, sei Dir meinem Gulten
der du mich bisher gebrauchst, fufst
du selbst mein Gult und laß
nach demselben sein. Willen fort
und auch nun mich zu demselben Rufe
auf.

LUIGIUS 31.

Herr Gott Vater im Himmel von
unsern Vätern Gnade & Barmherzigkeit

1. Das 20, 21. Cap. vertirt. Am 12.
Uhr des Mittags kam das engl. Schiff
S. of Cumberland an, am 1. d. d. d.
Luisen nach Trank an die K. Missionäre
und an uns ein Liefer (1.) von K. Fiegenberg
(2.) K. Martini (3.) K. Hölzer (4.) von K. Prof.
Frankenhausen 3. (5.) Madame de Bon-
jour (6.) K. Prof. Beyer aus Petersburg.
Nachmittags Portug: proponirt.

2. Das 22. Cap. übersetzt. Diesem
Mittag sahen uns Pater Thomas
Mr. Newmans Brief mit der Inwie-
und 2. Circular Schreiben. Um
Abend übermachten wir die ein-
gelauften Briefe nach Tranquebo.

3. Das 23. Cap: translatirt. Nach-
mittags abgesehen und Mr. Toriano,
Turner, Pitt, Pater gesprochen. Ge-
wünscht steht nach 6. Uhr. Nach
haben nach Abschied fort zu reisen.

ALUG

4. Das Morgens sahen wir Capt. Pomey
2. Vitzim Whin und 1. Stück pfirsante
Tafel. Das 24. Cap. übersteht
Hals mittags und zum Sonntag
mitat. Gantz spät als abend war
dann, dann war das H. Consetts mit den
2. für sechs aben wenig Worte, und
hief mildt wieder fort.
5. An diesem Sonntag Malab. gaxxx
Digt and Math: 5, 20 — Dies
ward nach mittags wiederholt.
6. Mit dem 25. Cap. fortis gordon
Sunt auf dem das engl. Schiff
die Lislable an der Cap. frist
Birch. Wir umfingen, Lins
von 1. Hollis 2. dito. 3. D. Gerdes
4. Newman. 5. Martini und
3. nach Tanquebar und das verlangte
Certificat an H. Parck wegen der
beim H. Bergr. Nach mittags Engl
vertirt.

7. Das 26. Cap. translatirt. Das
 2^{te} nachmittags auß dem 1^{ten}
 und mit alligen freunden in the sea gate
 gesprohen, sprach Mrs Consett Parker
 besüßel; Herr Mr. Bradie, Percepsell
 Charles, Manoel gesprohen, davor
 allig Brauch ligen.

8. Das 27. Cap: übersetzt: Ein Buegländ
 von Cumberland besüßel und mit 2^{ten} sprach
 wegen inson Mission. Doyner Brief
 von Mr. Newman bald in man. Ein
 fr. Catechismus. Das 1^{te} nach 10. Uhr
 fr. Manoel das sel. Abendmahl tranken müßig.

9. Das 28. Cap: translatirt oder
 anfangen inson Europäische Post
 mit Briefen und Ligen, in dem Ligen
 Posten waren 151. bouteillen
 ganz 1. mit in 2^{ten}. Isabro
 satte auf Kaynung 170. bouteillen
 Wein 3. gesprohen.

A U G

10. Von Montag verbrachte ich mit
engl. Matrosen mit Namen James
Higgin mit Mary James.
Der 29. Cap. absolviert hat
mittags taufte ich ein engl. Mä-
dchen, welches den Namen Josua
empfing. Nach Frang an die H.
Miss: geschrieben Mr. Johnson besuchte
am Abend.

11. Mit dem 30. Cap. fortis gordon an.
die Waruigist fr. wegmacht examini-
rat. Levi ist anstatt Jonas angenommen
worden. Ein Packet nach Ben-
gal an Mr. Torriano überliefert
und zugleich an John Christoph Werlt
geschrieben und für den nungelassenen
Brief gesandt. Mr. Crawford ist
mit allerhand Sachen zu unserm
kleinen Garten. Miss zum Don-
nerstag verabschiedet.

12. H. Satorius verabschiedet an diesen
Donnerstag Malab. und repetitio

auf nachmittags. Ich tauffte ein
Wanigke für, die den Namen Chri-
stus bezeugen. Auf den Abend
spielten wir Lieder und Lieder aus
Tranquebar. H. Richter ist entflohen
zu den Fliegern.

13. Das 31. Cap: absolvirt. Nachmittags
ging ich aus und sprach Mr. Turner
in the Sea gate und Mrs. Parker.
Von ihm kam S. M. van der Gucht
Schiff the George an Capt. Pitt.
Auf demselben war Mr. Wyck.

14. Die Morgens Mr. Wyck aufgesucht
und mit Mr. Hyde gesprochen. Von
Mr. Vander ein Schreiben in Duplo + m.
fallen, welches ich Mrs. Parker zeigte.
Nachmittags engl. gelesen, das 32.
Vor mittags etwas translatirt.

15. Das 32. Cap: absolvirt. Die Nacht
hat es geregnet. Nachmittags propo-
nirte H. Sartorius Portug. Christian

L U G U

salte Andrius von einem Cath. Vol.
darm in der Weise

16. Das 33. Cap. übersetzt. H. Crav
ford besuchte mich. Nachmittags Eing.
gelesen. Raphael mit seiner Mutter
besuchten mich, waren aber reisefertig
nach Palliacatte zu gehen.
17. Das 34. Cap. absolviert. Eingl. ge-
lesen. Es soll die Nacht und Nachmit-
tag gerechnet.
18. Das 35. Cap. übersetzt. Capt. Ogoon
besuchten mich. Hier zum Donnerstag
beendet.
19. In diesem Donnerstag Malab. ge-
gründet aus Math: 7, 15. Dienstag
nachmittags wird gefolgt.
20. Das 36. Cap. translatiert.
Eingl. gelesen. Mit einem fasten
von Carraical die Tranguen baris
Vater Andrius für 2. Pagoden

S T U S

31

21. Das 37. Cap. absolvirt. fngl.
gelsen.
22. Am Morgen aus gngl. und
mit Mr. Turner, Mr. Wynch
Mr. Parker gesprochen. Amil
Kinn zufoer Horfanden, so sang
is nun von Kindern die Chaleb. Lied
vor. Das Tranquebat an die fley
Missionarios v. L. Parker geschrieben
und nun letzten Das Certificat ubers
ant.
23. Das 38. Cap. translirt.
24. Am diesem Morgen ging in wegen
unfer Dilber zu dem H. Heyde, Tur-
ner, Torriano, auf uberrichte in dem
J. Gouv. Pitt das N. T. in der Arab.
Sprache. Die ersten und die
laugen. Mifs das Dilber der Abend
gngl. 8. Ufr.
25. Das 39 und 40. Cap. absolvirt
Jontantoy aus Cartical die fngl.
uberricht, welche nach Tranquebat
Ellis zum Sonntage bannit.

Z U G U

26. An diesem Sonntage wurde die
 H. Lectorius Chalap. und anderen
 folgte es auch nach mittags, infolgedessen
 besuchte Sr. Maestel der Bruchhiep
 den Mrs. Parker, id. Mr. Wack
 und ging in die engl. Kirche. Er
 sollte zum Teat. Diese ist sehr viel
 als die andere mitten unter die Völke-
 re. Am Abend besuchte uns Mr.
 Hyde und war ein fremder aus
 Bengall aus dem Europ. Schiffe
27. Das 41. Cap: absolviert. Was
 Bengall an der engl. Brüdern
 Mr. Bellamy wegen unserer
 Gelder geschrieben.
28. Das 42, 43, Cap. über-
 setzt. Von Mr. Goddard
 am Anfang in l. Pagod. Die Ge-
 wegen das Mis. heißt es dem man
 sollte und in der Reysung von,
 geben.

seinen engl. Brief an Mr. New,
man geschrieben.

29. Es ist sein gerechnet. Vol 44.
Cap. translatirt. Mr. Hynch
wird einen andern Engländer
besuchen und v. besuchen unsere Mis-
sions Anstalten.

30. Mit dem 45. Cap. fertig gerechnet
Mr. J. Evans von dem engl. Diffe-
rential Cumberland brachte von einem Missionar
im Gefolge 18. Junz den 14. Pagod.
zum ersten der Mission. Es ist die
Nacht und drei Tage gerechnet.

31. Vol 46, 47. Cap. übersetzt. Das
Tranquebar geschrieben v. Prof. Meyer
Schriftübersetzt. Von Catechumenen
examiniert. Es ist die Nacht v. so mit
Tag etwas gerechnet. Auf Trank von
J. Parock Briefe erhalten. Im Abend
sind Mrs. Fowke, Green, Fr.
wing v. Corsett mit ihren 2. Kindern
am 1. in fr. Corsett abgeführt in fr.
wollen.

S E P T

Rast mir nach Innern

1. An dem 48. Cap. translativ
Es ist die Kraft stark gemacht.
Ein catechumenen nachmassen
massen. Nachmittags mir zum
Vornahme beirathet.
2. An diesem Vornahme Malat.
geordnet aus Luc: 19. 41
Dieses nachmittags wird gefolgt
Es ward ein Tauffactus für
ein Mann mit Namen Sattia,
nach aufgenommen ward.
Alte Tranquebar Ratten. Einige
und einige. Die sprachen mit
Sr. Elias und bringen ihn stund an.
H. Sartorius besuchte Hof. Der
mit geschollenen Füßen liegt in die
in die Engl. Kirche.
3. Das 48. Cap. absolviert und das
folgende aufgenommen. Mit Cu,
top eifrig. Dieser bescheffiget geschick
für unser 921. und Silber

C M B E R

31

Forten

736 Pag: 35. Jan. 65. K. von dem
H. Turner bekommen. Die Rechnung
wird eingeleitet kommen auf 28 Jan.
64. Kas.

4. Mit dem 49. Cap. fertig geworden
die Rechnung mit der Tang
Mission mit einer gebucht, und
an die mit einer an H. Panck ge-
schrieben. H. Elias Ruppert sonst
nach englischer manier Elias Rands-
fort. dem mit gebucht mit einer
Resolution das für die mit einer
nehmen wollen.

5. An diesem Morgen abgegangen
und Mr. Wynch, Ponney, Turner, Ogden
Mrs Fowk, Green Parker besucht.
Die Tanquebar von dem H. Panck
ein Schreiben bekommen, auf
den Briefwinden gratuliert.
Raphael mit J. Müller. Dienstleistungen
zu sein.

S E P T

6. Mit dem 50. Cap. fertig gemacht:
 von. An M. Turner 176 Page:
 23. Jan. bezalet als die Summe
 welche die Mission an die Tang Cay
 schuldig war.
7. Sonntage translatirt. Englich
 gelesen.
8. Das 51. Cap. absolvirt. Hies zum
 Sonntage bezalet. Hies zum
 Engl. Schiff die Cadogan ab, worauf
 unsere Liege sind.
9. An diesem Sonntage predigte H.
 Sartorius Malab. und repetirte
 es am weismittage. Abt. Hies
 von Palliacatte mit der.
10. Hies nach 10. Ufr mit dem Prop.
 Jeremias in der Waragissen
 Ubrstimmung das sind wir
 Hies und Rufen für die Vater
 im Himmel für unsere Väter

- große Freude und Dankbarkeit
 Mit dir bin ich so weit gekommen man
 fühle aber noch immer dich, der
 ich dich möge besingen und loben. Amen.
11. In Namen Gottes die Aagebinder
 Jeremia zu überstehen angestanden
 auf mit dem 1. Cap: fertig geworden.
 Heftmiltage Mr. Peeres in seinem Garte
 und Mr. Hards in der Stadt besetzt.
12. Weil mein Capacappel fast nicht
 gekommen man, so habe ich heute von
 Europäische Briefe geschrieben an
 an Madame de Bajeux. Es
 kam ein Schreiben von dem H. Hof.
 aus Tranz und auf dem Abend
 kamen aber mal 2. Bosten von
 ihnen mit Briefen n: 16. Stück, + n:
 baulich Konjunktur, die mit communi-
 cat worden. Mrs. Fowk ging nach
 4. Uhr des Heftmittags nach Cadular
 ab und Mrs. Corsett mit ihren Brüdern
 Kindern mit mir dazu bleiben.

S E P T E

13. Weil der Canacappel nicht ganz
kommen, so sah unter dem die
nabehin liegenden Hufstücken gehen.
14. Den ganzen Tag Copien von den
Büchern in der fremden
Sprache ^{gelesen} für den Namen nach
Europa gesandt. Lena mit ihrer
Mutter und Bruder nahmen Ab,
sind in Mailand nach Tranquebar
zu reisen.
15. Abends einige Bücher in der Copie
nachmittags der H. M. S. Deben verkauft
wurde in der Pagode nach Tranquebar
den sollen. M. S. zum Sonntag berichtet
H. Elias Remyster zog brüderlich hin.
16. In diesem Sonntag Malab. gehen,
dient aus Luc: 7, 31. George und
Christandi wurden copuliert.
Diese Predigt nach mittags wieder
folgt.
17. Das 2. Cap. aus d. Buch Jeremia
translatiert. Auf Halle in der

Ratitatenkammern 1. Chinesisch Käse mit
Hain überzogen 1. Pequanissen bringt
in einem selben Kofte mit rothen Fingern über
zogen 2. solle drum das nicht von
Liggen, das andere von Leoparden
sein solle. 2. Sliggen versteht von Yfanten
sein, gesant. An die H. Miss in Tran
quebar geschrieben, Aufen H. Jeremias
ein Stück blau Damas für 8 Pag. mit
gesendet.

18. An dem 3. Cap. etwas gearbeitet
Alle diesen Sachen nahmen fünf hüfsm
7. Ufr 4. Pionen wohl 1400 Pagos.
und weisen ford. Von H. Panck ein
Dyrtten esalten und auffen werden
graut versteht. Mr. Richard Wate
Licht war er mit und gab
sein Resolution von sich. Weste
an die H. Miss. besteht.

19. Das 4. Cap. überzogen. Das
mittagn aufgelesen und ist H. Craw
ford Garten besucht auf mit Mrs
Parker gesprochen.

S E P T E M

20. Mit Gottes Hilfe die Magalindan Fere
 mich genudigt und den Propheten
 Oeechiel aufgenommen. Lieber Gott, hab
 für diesen zu Hause frohlich durch und
 segne den Anfang bis zum Ende.
 Mit den Kindern ward nachmittags
 Examen gehalten. Mrs. Green sandte
 mir 3. große Lasse.

21. Das 1. 2. Cap. in Oeechiel über-
 setzt. Nachmittags die Malab. Gut
 sinden eingeworfen. Es besuchten
 uns 2. Bramaner ^{aus dem Lande} mit ^{ihnen} ~~ihnen~~
 von dem ersten Gottsynode

22. Das 3. Cap. translatirt. Nach
 mittags abgerufen und mit Mrs
 Parker, Turner u. Green. ^{hangh} ~~gr.~~ ^{groß}
 aus Tranquebar kam eine sehr zü-
 mit Maria an.

23. An diesem Sonntage genudigt
 St. Satorias Malab. wohnt ein
 nachmittags wird gefest und

24. Das 4. 5. Cap. translirnt.
Mit Mrs Parker gesynonisiert. Auch
Tranquebat von Mons. Jens ein
Dyriben infalten. Auch H. Prof. Frank
gesprochen.
25. Das 6. Cap. absolviert. Nach-
trag an Dr. H. Panck, Mons.
Jens geschrieben und eingeleitet von
Jens nach Halle an D. H. Professor
wurde den Schriftst. tractateln gesandt.
26. Mit dem 7. u. 8. Cap. fertig ge-
worden. Nachmittags ausgegangen
und mit den Leuten geredet. Au dem
1. Ost catechisierte unsere fünf Kinder
am 2. synonisiert mit unsern Wägern
in Gegenwart der Leuten.
27. Das 9. und 10. Cap. absolviert
Es ist die Hauptarbeit gemacht.
Europäische Briefe collationiert.
28. Das 11. Cap. übersetzt. Die
Hauptübersetzung abgemacht.

O C² T O
29. Dein Geist wofür wir im
29. ab 12. Cap: übersetzt. Es
sol dir Kraft gerechnet. Bis zum
Sonntage bereitet.

30. An diesem Sonntage Malab. ge
wendigt aus Luc: 17, 11 — 19.
Weil wir nach dem Wendigt so
glim worden, bin ich in Gesehen ge
blieben. H. Cartorius repetirte
die Malab. Wendigt an meiner
Stelle. Es sol dir Kraft und nach
mittags gerechnet. Eiliger lieber
Haber dieser Monat ist abnormal
gewendigt, deine Seele und Leib
standhaft in Kraft gesichert. Der
Lieberer Vauk und Erreiß in
Freiheit. Besuche dich in mein Reich
mit einem Goldes Kraft, um
begreifst dich die tod, süchtige, das
du möge nicht leben, bis zum mal
abfals halten und dich die zu zeigen
in unserer Verlaugen, können

B. C. R. 31
Freitag, so ist mir gäntz. wohl!

1. Das 13. Cap. vetternt. Engliſch.
gelesen.

2. Das 14. und 15. Cap: überſetzt
Engl. gelesen.

3. Plures translatirt. Nachmittags
in den Vorſtädten geſehen und
den folgenden einen Vortrag gehalten
mit und itanium man den einzigen
Johd allein aufſehen ſol. H. Sartorius
aber ſol unter dieſem Vortrag. proponi-
ret. H. P. H. Hoffmanns Sam von
Bengall zu und

4. Vormittags translatirt. Engl.
gelesen.

5. Mit dem 16. Cap: fertig geworden
Sieg Mr. Turner und Mrs. Parker
geſehen.

6. Das 17. Cap: geendigt. Aus Tranz
von den H. Miſ. u. aus Tederal von
H. Beck Briefe erhalten. Es ſol
geordnet. Miſ. zum Sonntags be-
reitet.

O C T O

7. An diesem Sonntage predigte
H. Sartorius Malab. aus Math:
6. Diesem ward nachmittags reze-
tirt. Es fol geringe Not.
8. H. Petrus Kastenroth ging mit
einem Jüngling nach Ragapat
nam ab. Das 18. Cap: über,
setzt. Französisch gelesen.
9. Das 19. Cap: translatirt. Englisch
gelesen.
10. Das 20. Cap: absolvirt. Hierauf mit
sagen in den die Jüden gegangen. H.
Sartorius hat Portug. proponirt.
Engl. folgt gelesen.
11. Das 21. Cap: übersetzt. Engl.
gelesen.
12. Das 22. Cap: vertirt. Engl ge-
lesen. Die Goldstücke abge-
wascht. Etwas in Wasser ge-
waschen.

13. Sonntagn translirnt.
 Elischum Sonntagn bereitnt.
14. An diesem Sonntagn Malabarisch
 gepredigt auß Luc: 11. - Caspars
 Söulain getauffnt mit Namen
 Atulapper. Nachmittags 2. repetit.
 und mit dem Kinderen gesungen.
15. Mit dem 23. Cap. fertig ge-
 worden. Auß Tranquebar
 von dem H. Parck im Schreiben
 gefaltan. Selbst imman present von
 Rhein. Hofelmann unuf. 12. Bouteille.
16. Das 24. Cap: übersetzt. Engl.
 gelsen.
17. Das 25. Cap: translirnt.
 der Engl. ~~Übersetzung~~ conferirt
 mit und wegen der Franz. Condition.
 An dem H. Parck geschrieben ist
 an H. Beck. Nachmittags portag:
 proponirt.

O C² T O

18. Das 26. Cap: absolvirt. Eugh.
gelaufen.

19. Das 27. Cap: fortin bald man
h² hat die Thurst und br² Tage stark
gegrunnt. Via Malab. Lat² Stunden
nachmittags abgewascht.

20. Das 28. Cap: übersetzt. h²
hat die Thurst und die Morynne
gegrunnt. Nachmittags mit Zinn.
Sonntag besichtigt.

21. An diesem Sonntag gerichtet
H. Sattorius Malab. und die
Kinder 4. Paar mit einem
der Knecht mit dem Rüdappen
mit Amalia; Theodosius mit
Lucretia; Josua mit Peter; und
Afahel mit Olafel. Es gerichtet
nachmittags Portug: über Que:
1411. Die Sonntags hat
fast gegrunnt.

22. Das 29. Cap: übersetzt. Fran-
cois gelesen.

23. Das 30. Cap: translatirt. Fran-
cois gelesen.

24. Das 31 und 32. Cap: vertirt.
Es hat die Kunst stark gezeugt.
Nachmittags Portug: proponirt
Off. Frau v. Vassier waren zu-
gegen und erwiderten, daß Off.
wolt mit ihm nach Pallia catte reisen

25. Das 33. Cap: übersetzt. Der
Morgen gezeugt. Pintalli ward
verhaftet und bestraft. Das Goanische
Wasser unser abcopirt.

26. Das 34. Cap: translatirt
die Kunst hat es sehr gezeugt. Mr
Wynck besuchte und. Nachmittags
Die Malabarische Bildhinder abge-
wascht. Is collaport. P: 1, 1.2.
Hofr. reist mit nach Pallia catte

OCTO

27 Mit dem 35. Cap: fertig ge-
worden. Es ist öfterd vergnüt.
Naymittage mis zum Sonntag
barnatet.

28. An diesem Sonntag Malab.
geordnet aus Math: 22, 34 -
Dieses naymittage windenoffet.
Uuterdeyden geordigt H. Sartoris
Portug: Des Tages über hat
es alle mass vergnüt.

29. Des 36. Cap: translatirt.
M^r. Callen Sergeant bracht
saint L. Hofst auf in die
Portug. Vifula. Francisco ge-
lesen. Ferdinandes Hofst Com-
und gab Lisau Brö und zu Lisen
Mit Elias abornal geordnet.

• Lirische aus Franz + + falten. Dies
 war immer aus Europa an Vergans
 Dünkel der sie Tagler nennen
 lässt.

30. Das 37. Cap: absolvirt. Francoiss
 gelien.

31. Das 38. Cap: übersetzt. H.
 Sattorius proponirt. Portug:
 in aben ging aus und sprach
 Mss. W. nich, H. art, Parker.
 Lebendiger Gott, du lebst immer
 und in Freiheit, seht durch das
 du uns bis jetzt im Leben + + falten
 wollen, gib doch mir ein D. r. r.
 die rechte Lebendigkeit an dir,
 damit ich mich möge besser zum
 richtigen Leben bringen!

N O V E

bleibe bei uns bis.

1. Das 39. Cap: übersetzt.
Französisch gelesen. Von Dylmann
für die Charität Dile mit seinem
Frau besichtigt.
2. Das 40. Cap. translatiert.
Nachmittags in der Malab. Ort,
stunde gefaltet, darin der 3 verr.
P: 1. zum Gern gelesen.
3. Mit dem 41. Cap: fortin ge-
worden. Auf dem Sonntag
berichtet:
4. In diesem Sonntag wurde
H. Cartorius Malab. and Math.
9, 1- und in nachmittags Pot,
Lugisyl. Auf Tag von H.
Sankt am Vorabend gefaltet

aus furt !

5. Tab 42. Cap. übersetzt. Als
Wynck saute mit Portug. Comon
prayers mit 3. Port. N. T. Die
Jüdel mit Petrus mit ihrem Mann
Philippus geskript. An dem Brief
an Prof. Bayern geskript.
6. Tab 43. Cap. translatirt.
An dem Lateinischen Brief geskript.
7. Tab 44 Cap. absolvirt. An
Pedro de Costa nach Palliacabte
geskript mit ein Portug. Common
Prayer Brief gesant.
8. Tab 45. Cap. vollendet. Aus
givesen und mit Capt. Ogden
geskript wegen Wagners
9. Tab 46 und 47. Cap. über
setzt. Die Letztende seit dem
Lenten gesalt. Von Armenien
brachte Simon Dops in die Pisch.

N O V

10. Im Morgen um 6. Uhr wurde
49. Buchen abgefräut weil es
der König Jakobus Tag ist.

Am Mittage um 10. Uhr ward
in mit der Überführung der Prop.
Rech. fertig. Lob und Preis
für die dreierigen. Gott gesaget
für alle Gnade und Erstand. Das
alles zu immer für und der Herr
Lützen gewirkt. Amen.

Die Jassen ward sind von
salten ein mal, weil es
eine lange Zeit für nicht in die
Erndt gekommen. Im
Mittage bei dem H. Gouv. Pitt
gesehen. Am mittage mit
zum Sonntag gebracht.

11. An diesem Sonntage Mal
gewirkt aus Math: 22, 1-11.
Pastorius gewirkt Portag.

12. In Namen Gottes den Propheten
Daniel zu translatiren angefangen
hüt nehmen wir 3. Runden in der
Portug: Dyale auf. H² Othof Rad.
pfiere aus Palliacath und brünstet
das ist sie mit ihm besetzt. Au
H. Panck u. Mr. Beck geschrieben

13. Das 1. Cap. in Daniel absolvirt.
Erst die Handschrift von der Papst
Probation in Malabarische zu
dictiren angefangen.

14. Das 2. Cap. translatirt das
mitteln mit dem Malab. Tractatlein
festig geordnet unter dem Titel: Papa
comburium, hoc est, Relatio histori
ca cur Papa in effigie quotannis
die quinto Novemberis A. V. Madras
publice comparitur. Tamulicè
1731. die 5. Nov. A. V. H. Carro
rius gewidmet seit Portugiesisch

N O V E

15. Sonntage translatirt. An
der Lateinischen Brief gedruckt.
16. Das 3. Cap. absolvirt. Das
Malab. Tractat. Papa comburium
corrigirt und mit einer Vorlesung
lesen. Sind gedruckt oben Das
Papa comburium. Ist ein dier
Wort über geschickel gegeben, weil
mir dardaltet fahr.
17. Freytag translatirt. In H.
Turner, Mr. Wynch, Sr. George
Agasseri besetzt. Freytag
mit dem Sonntage berittet.
18. An diesem Sonntage predigte H.
Sartorius Malab: aus Joh: 4
46- Ich aber darüber Portug:
nachmitrage.
19. Das 4. Cap: übersetzt:

• Mit dem Briefe an Tit H. Läger fre-
dig gemorden.

20. Tab 5. Cap: absolviert. Mit dem
Briefe befähigt gemorden.

21. Tab 6. Cap. translatiert. Das
mittlere Portug: proponiert.

1. Der Gesetzgeber ist allmächtig 2. Das
Gesetz ist ewig 3. Ist im Anfang und
Fortschritt auf dem Berg Sinai gegeben
worden 4. Verbindet alle Menschen
5. Wer nicht weis hält, hält alle 10.
und wer nicht nicht sündigt, der
sündigt nicht alle Zeit.

22. Tab 7. Cap: fertig bekommen.
Mit dem Briefe zu ihm gesandt.

23. Tab 8. Cap: genehmigt. Mit
unsern Anträgen die Malab. Art. 8. und
gefallen mit dem 1. P. absolviert in
der Erklärung.

NOVE

24. Das 9. Cap: überfetzt. Das
mittags mit dem Sonntage
berichtet.
25. Am ersten Sonntage Malab: ge
wirdigt aus Math: 18, 23. Dins
ward nachmittags vinderfollet. H.
Sattorius gewidmet Portag:
26. Das 10. Cap: translatirt.
Mit dem ersten besetztigt ge
27. wesen. Am 11. Cap: gearbeitet.
28. Jant mit Goltz Gtjstam den
Propheeten Daniel absolvirt in
der Haragiffen Übersetzung. Gf
für die armen Golt für alle die
raus Wohlthaten!
29. In Namen Goltz den Anfang
zu den Alimen Propheeten gemacht
und in Hosea das 1. Cap:
absolvirt. An H. Beckgoffing

M B C R.

31

30. In Hosea das 2, 3. Cap:
absolvirt. Von H. Beck
im Schreiben + falten mit der
Nachricht, dass er das Stück Kpfersatz
für den Frühling richtig bekommen.
Nachmittags die Malab: mit einem
abgeschickten Holländ. Brief (C. d.
2. Palm zu oben den Herbst. Liebe
Vater im Himmel, nun auch ist
abgemeldet Monat mit gedruckten
billig an allen Quaden mit Frauen
die du mich in demselben
wünschen soll. Gehebet die Hände
Freiheit zu Freiheit. Regier
mich der Herr mit deinem
guten Geist mit Macht und
wir sind dir gut. Amen.
Norman ward das Abend
begonnen.

D E C E

Un lieber Vater bist du

1. Das 4, 5, 6. Cap. in H. o. f. a.
absolvirt. Aus Palliasatte
von Pedro da Costa Briefe umfang.
Nachmittags mit dem Sonntag be-
trachtet.
2. An diesem Sonntag predigte H.
Lartorius Malab. über Math: 22,
15 etc. Gestern Abend sind fünf
von mittags bis zu öftern starb ge-
regnet. Es predigte nachmittags
über oben die Evangelium Por-
tugisiff.
3. Das 7, 8. Cap: übersetzt. Nach-
mittags Briefe geschrieben.
4. Das 9, 10, 11. Cap: translatirt
Briefe geschrieben. Aus Viria-
patnam von H. Becks Briefe
in Briefen versetzt.

M. B. C. R.

31

biste beständige Freund.

5. Mit dem Propheten Hosea fertig geworden. Die einzigen Gold und Silber sei Lob in Ewigkeit! Day mittags Portug. proponiert über das 1. Gebot. Othof: geschrieben von Pallacatte.

6. In Namen Gottes den Propheten Joel zu übersetzen aufgenommen auf das 1. Cap: vollendet. An Othof v. Pedro Kuntz. geschrieben.

7. Das 2. Cap: translatiert. Day mittags die Malab. Lateinische abgefasst und zum Grunde von 3. J. vollendet. Muttuneikken besuchte mich wegen seiner Schuldverurteilung in Tranquebar.

8. Mit dem Proph. Joel fertig geworden und Amos aufgenommen auf das 1. Cap: absolviert. Die Vater in allen Sprachen sei Lob in Ewigkeit! Day mittags abgewaschen und mit den Händen gewaschen. G. M. Crawford gesten

D E C E

9. Funt am 1. Advent vordigter.
is auß Rom: 13 Die Lektion
und H. Satorius nachmittags Por-
tag: Puttinaden wand mit Abagari
auf Ludowic mit Ursula
kramt. Es waren viel Leute ge-
gen.
10. Das 2, 3. Cap: übersetzt
nachmittags an Dord. Gerden in
London einen Gultigen Brief ge-
schrieben und ihm die Paten misen
übersandt.
11. Das 4, 5. Cap: absolvirt. Es
besucht mich ein Maurischer Levi
welcher in nicht alle Sprachen und
die Bibel in Malab. u. Warug: zeigt
Er redet mit mir eine Warugisch.
12. Das 6. 7. Cap: translatirt
Es hat ein wenig gegruet.
Briefe geschrieben. H. Satorius
vordigter Portug. nachmittags

13. Weil mein Canacappel ausgeblieben
so hab ich in dem Catalogum
der fürstlichen Engl. Bibliothec druck
gelesen. Vornmittags ward mit
den Kindern von hiesigen Schülern
examen gehalten.

14. Herr Mr. Wynch gezeigten. Daß 8.
Cap. überfetzt. Domingo Salda.
vorliest. Vornmittags die Malab.
Lesstunde abgehalten und der
4. P. anläßt. Von H. Paack
im Schreiben bekommen.

15. Mit dem Propheten Lmos
freutlich verbunden. Es ist
die Zeit des in Freigabe!
Herr Crawford u. Emmerfen besichtigt
und. An H. Paack geschrieben.
Vornmittags mit dem Herrn
besetzt.

J E C

16. Sind als am 2. Advent p. wardigt
H. Cartorius Malab: aus Joh:
17. 3. Was ist das arztigt Erben etc.
Husaymittage portugisiss.
17. Von Propheten Obadia über
setzt. Her sey Gott in Ewigkeit!
18. Von Propheten Jonas zu über
setzen eingefangen, aus das
2, 3. Cap: absolviert.
19. Von Gottes Löstand von Propheten
Jonam absolviert, Micham an
gefangen und das 1. Cap. trans-
latiert. Husaymittage Portug: pro-
poniert.
20. Was 2, 3. Cap: über setzt
Husaymittage in Catechamenor
examiniert

C M B C R

31

21 Das 4, 5, Cap: vertirnt. Die
Catechumenos ermaunet. Nachmittag,
tag in der Stunde abgerichtet und
den 5. Psalm darinnen ablässt.

22 Das 6. Cap: translirnt. Die
Catechumenos abornal ermaunet
Mittwoch Vormittag bricht.

23 Am 3. Advent predigte in der
1. Cor: 4, 1-5. Malab: Es wurde
2. person getauft und zu gleich
mit einander ermaunet, naml.
Petrus und Pagsi. Nachmittag
predigte H. Cartorius Portug. Als
er fihrt wand kam noch Mrs Parker
mit ihrer Plinm Tochter zu ihm.

24 Von Propheten Micha absolvirt
und Nahum aufgefangen am
Dienstag das 1. Cap: translirnt.

D E C

25. Weil wir mit den Engländern
den alten Styl observiren, so fallen
nünjerten am fünften Feil. Dägnacht
sage seine privat Andacht.
26. Wir fallen insere besondere An-
dacht, doch ains den Propheten Na-
ham genniget und Habacuc an-
gefangen. Nachmittags proponirte
H. Cartorius Portug.
27. Unser Dägnachts Andacht gefalt
Christi translirrt. Nachmittags
an den H. Panck geschriben.
28. Den Propheten Habacuc ge-
nenniget und Zephania ange-
fangen, ains mit dem 1. Cap:
fertig geschriben. Nachmittags den
Malab. Luthers abgemaschet und
den G. P. nolläret. Levi ward be-
straft, weil Er sich übel gezeiret
fallen.

C M B C R

29. Erwab translatirt und hab
2. Cap. gendigt. Hausmittage
mich zum Montag brunitat
30. An diesem Tage zum sil. Abend
nach der Frau gegangen. H. e. ar.
Totus gendigt Malab. und in taupste
Jonas Döflein, welcher den Namen
Schinnappen anpfing. Hausmittage Po
ponirte in Pott. aus Hebr. 2, 14.
31. Mit dem Zephania Dinst. faste be
flossen. Hausmittage das Tage
Register zu schreiben den Anfang ge
macht. Ihre Lob und Dank
für die nützigen gründgütigen Ge
schäften für die faste, in welchen
es mir viele viele große Wohlthaten
bewiesen. Bittet mir das
alte und laß deine Gnade mein
Leben und Gemüth ganz
erleuchten und erquickung
Amen!

Handwritten text at the top of the page, likely a header or title.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script.

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or footer.

Partial view of the adjacent page on the right, showing handwritten text.